ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

„ARUBAANSE COURANT"
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna. edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteits Mij.
Nassaustraat 85 O'Stad Aruba N.A.
imprimi na:
N.V. Drukkerij „De Stad"
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao
Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

Anja 23 — DIABIERNE 1 MAART 1963 — No. 4578

INSTALACION DI PRESIDENT DI REPUBLICA DOMINICANO

Demonstracionnan contra Betancourt

SANTO DOMINGO, 1 maart. — Ayera e president di republica Dominicana cu nan a caba di eligi, a acepta puesto di president. Juan Bosch, e president nobo, ta e prome president cu a llega na poder door di eleccionnan liber den e ultimo 38 anja. Prome cu su eleccion senjor Bosch tabata durante 24 anja largu en destierro como adversario di e dictador Rafael Trujillo cu nan a asesina.

E corant „El Caribe", a publica e declaracion dje president nobo. Den cua esaki ta priminti, cu durante su termino como president dje Republica e y su famia lo biba exclusivamente di e entradanan di su salario oficial. Senjor Bosch a bisa esaki durante campanja di eleccion. Ta di prome biaha den historia cu nan ta haci un tal declaracion den su pais.

Ajera Republica Dominicana a celebra tambe su 119 aniversario di independencia. Na instalacion di president Bosch tabata presente entre otro, president Betancourt di Venezuela, presidentenan di Costa Rica y Guatemala, tambe segundo president mericano Lyndon Johnson, prome minister di Jamaica Sir Alexander y gobernador di Puerto Rico, Luis Muñoz Marin.

A defila ne ceremonia unidadnan di ehercito dominicano y mericano. Den un discurso e president nobo a bisa, cu libertad den su pais lo no ta perdi durante su gobernacion. Como pais mericano nos ta mei mei den movimentunan revolucionario y nos ta obliga pa haci progresonan fihe sin perde foi bista e normanan democratico, asina president Bosch a declara. Tambe el a anuncia formacion di e gabinete nobo.

Demonstracion

Na un bringamentu entre demostrantenan y polis a keda herida ejera nochi den capital di Republica Dominicano tres persona. Polis a haci como diez arrestacion. E irregularidadnan a tuma luga den sercania di e tribuna caminda president Juan Bosch y dos hefe di gobierno di exterior tabata presencia parada di trupanan dominicano. Entre e huespednan aki tabata president Betancourt di Venezuela y e segundo president mericano Lyndon Johnson. A tene e demostracion par idarionan dje movementu venezolano di liberacion, un movimentu cu kier tumba gobierno di Betancourt. E demostrantenan a plama foi otro ora cu polis a cuminza bati nan cu cabu di scope. Nan a tene e parada en honor dje instalacion di president Bosch.

ALGO NOBO: BOXEO RIBA DIA DI ANJA DI LA REINA

ORANJESTAD, 1 maart. — Algo nobo durante e celebracion di anja di la reina lo ta e anja aki e encuentronan di boxeo organiza pa Oranje Vereniging, cual awor pa di 16 biaha ta organiza e celebracion di anja di la reina. Ademas di boxeo tambe lo tin, cyclismo, track, wega di mucha na e scoolnan, un „Oranjebal" organiza pa A.N.V. dia 27 di april (probablemente) y vuurwerk anochi riba e terreno banda di oficina di D.O.W. Oranje Vereniging a entrega entretantu un presupuesto serca B.C. pa celebracion di e cumpleanjos p.v. di Reina Juliana. Esaki ta culmina na fl. 13.000.—. E vuurwerk a ser encarga caba na Hulanda K.N.S.M segun tradicion ta tuma e transportacion di esey gratis riba su cuenta.

E directiva recien eligi di Oranje Vereniging ta compila di lo siguiente: presidente dokter J. R. (Coco) Arends, vice-presidente B. (Bonnie) Croes, secretario J. A. van der Schoot, tesorero C. M. Bastiaanse y ademas como miembronan frère Anselmus (aubade y weganan na scool), J. Berkhout (deporte nautico), Marco Henriquez, John Merryfeather y Emilio F. Cock (vuurwerk y adornos), J. M. Arends (padvindernan), Roy van Putten (deporte) y Bibiano Lopez (general).

OUDERMIDDAG ABRAHAM DE VEERSCHOOL

ORANJESTAD, 1 maart. — Awe tardi di 3.30—5.30'or p.m. lo tuma lugar na Abraham de Veerschool na San Nicolas un oudermiddag.

SRA. HARTING TA PAPIA PA VROUWENBOND

ORANJESTAD, 1 maart. — Sra. Harting-Ruemke, lo ta huesped oradora durante e reunion di maart di Protestant Christenvrouwen Bond.

Senjora Haring, cu tabata schoolarts pa hopi tempu na Aruba a scoge como tema di su discurso: „Trabao di Schoolarts". E discurso ta tuma lugar dia 5 di maart.

RESULTADO DI COMPETITIE CAMERA CLUB

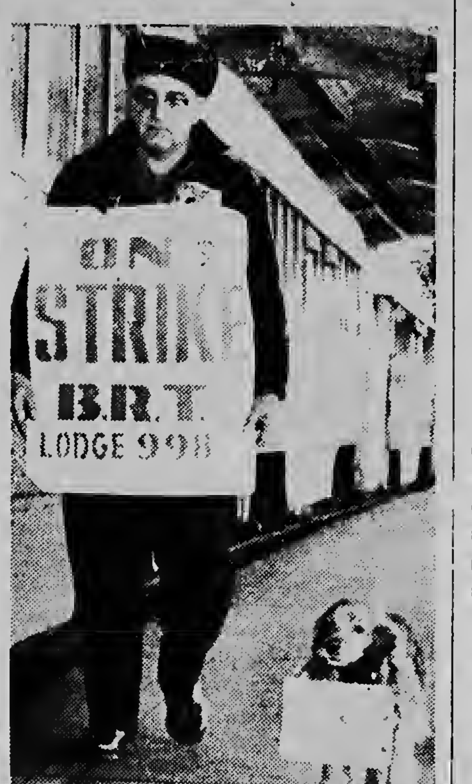
ORANJESTAD, 1 maart. — Durante e reunion mensual di Aruba Camera Club binti portret a ser entrega tocante e tema obligatorio „Paisahe". E mihor aprecionan a bai pa:

1. A. A. M. Carpay
2. W. Th. J. Huismans
2. L. C. M. Kerstens
   (mesun cantidad di punto)
3. Dr. G. Gaikhorst
3. F. Meeuwis
   (mesun cantidad di punto)
4. A. J. Stolwijk
5. J. van Tinteren.

E siguiente reunion di Camera Club ta dia 26 di maart p.v. E tema obligatorio pa e dia ey ta: „Reflexion".

WURTZ PRESIDENTE REELIGI DI KUNSTKRING

ORANJESTAD, 1 maart. — Durante e reunion general di miembro di Arubaanse Kunstkring cual a tuma lugar diamars anochi u.p. senjor Pieter Wurtz, a keda reeligi durante e eleccionnan di directiva como presidente. Tambe a keda reeligi sra. M. Nouel-Croes y sra. E. van der Kuip-Zilvold. Caranan nobo tras di e mesa di directiva ta for di diamars esunnan di teserero F. Lanz, secretaria M. Looman-Helling y senjor Gene Gooley. E otro miembronan di directiva cu e anja aki ainda no mester a bobo, ta e vice-president G. van der Hilst, y senjores W. Poeze y A. Seyler.



E chofer Mericano Joseph McWade di Philadelphia, cu huntu cu su coleganan ta huelga como dos siman caba a bisti un bordji pa su amigo cu cuater pata, Corky, cu e lema: „Mi tambe kier un wesu".



J. J. Horigan †

SENJOR J. J. HORIGAN A FALLECE

ORANJESTAD, 1 maart. — Aiera mainta a fallece den su villa na New Canaan, den e estado Mericano Connecticut senjor John J. Horigan, ex-presiden di Lago Oil & Transport Company Ltd. E a jega na edad di 66 anja.

Senjor Horigan a traha di November 1920 pa Juli 1956 serca Standard Oil Company di New Jersey. Na December 1942 el a bini Aruba como assistent general-manager. Di 1946 te cu su retiro na Juli 1956 senjor Horigan tabata president di e refineria na Aruba. El a sigui senjor Lloyd G. Smith como tal, cu tabata e prome president bibando na Aruba di e compania. Senjor Horigan a worde sigui na 1956 pa senjor Odis S. Mingus, cu a retira na 1960. Senjor Horigan a worde nombra como officier in de Orde van Oranje Nassau. Sra. Gladys Horigan, esposa di e fallecido a worde manda aiera directamente despues di anuncio di e noticia, un telegram di condolencia.

PREDICANTE NOBO DI FLOTA NA ARUBA

ORANJESTAD, 1 maart. — Como e base militar Holandes na Nueva Guinea no ta existi mas y a consecuencia di e extension di e garnizoennan na Antillas, pronto tambe lo worde staciona un segundo predicante di flota na Antillas.

Despues cu a keda hopi tempu insegur na unda e predicante aki lo bin biba, na Aruba of na Corsow por fin a ser decidi na fabor di Aruba. E predicante aki ds. Mettingh van Rijn lo bai biba na Bernhardstraat No. 247. E ta worde spera na medio di maart na Aruba. Como e domni aki lo establece su mes na Aruba, un solucion a worde hanja pa e problema cu lo surgi ora cu ds. Visser di Piedra Plat y San Nicolas bai cu verlof pa Holanda. Probablemente e hefe di predicantenan di flota ds. Sepmeyer lo bishi a Aruba na maart p.v. y lo introduci e ora ey e predicante di flota nobo.

Women's League ta dispidi di ds. Gumbs

SAN NICOLAS, 1 maart. — Dia 13 di maart p.v. Women's League di Misa Methodista na Aruba lo despedi di ds. John Gumbs, cu mas o menos dia 19 di maart lo sali pa semper for di Aruba pa despues di un periodo di estudio di tres luna na Holanda, lo cuminza un tarea importante nobo na Corsow.

Manera nos a anuncia caba ds. Gumbs a hanja e encargo especial pa busca un manera pa reuni e Union di kerkinan Protestant na Antillas y e misanan di Methodista aki bao di un organizacion comun. Ds. Gumbs segun ta worde spera lo cuminza su trabao na Corsow dia 1 di juli, y lo orienta su mes mas tantu posibel na Holanda tocante e movecion ecumenico. E lo bishita nesey mas tantu posibel conferencianan cu ta tuma lugar den e periodo aki na Europa riba terreno ecumenico. Ds. Gumbs lo viaha cu tanker pa Europa.

J. U. MADURO A SALI FOR DI CARNAVAL COMITE

ORANJESTAD, 1 maart. — Sr. Juan Urbano Maduro, a tuma su retiro como miembro di Central Carnaval Comite di Aruba. E a declara cu el a haci esey pa motibonan personal, tocante cual e no kier a bisa nada. Rumores cu esaki tabata relacion cu e kestion entre Caribe Club y C.C.C. tocante e eleccion di reina di carnaval di Aruba, a worde nenga rotundamente pa senior Maduro.

FL. 250.- PA CONSTRUCCION DI KERKI

ORANJESTAD, 1 maart. — Un canasta y bridge drive cual a tuma lugar poco di a pasa den Club Suriname, a produci mas cu fl. 250.— pa e bouwfonds di kerki Protestant na San Nicolas.

JOHAN BRUGMAN A SALI PA HOLANDA

ORANJESTAD, 1 maart. — Diamars a ardi sr. Johan Brugman, e di cinco telegrafista di „Statendam", cu na fin di siman pasa a cai for di e bapor y a landa ocho milla pa tera, a regresa cu avion di Aruba pa Hulanda. E director di Radio Holland pa cual e telegrafista tabata traha, tabata casualmente na Corsow. Esaki: senjor Nieuwenhuis, a bini Aruba un rato diadomingo u.p. na unda despues di un entrevista cu e dokter y e agente di Holland-Amerikalijn, a dicidi pa manda e telegrafista mas pronto posibel pa Hulanda.

DOS A HANJA CASTIGO PISA PA MEINEED

ORANJESTAD, 1 maart. — Ajera mainta e dos homber cu a para testigo den e caso di hogerberoep di G.G. y a worde arresta durante raad riba orden di P.G., sospecha di meineed, a worde sentencia pa huez den prome instancia. Huez a hanja meineed proba y a sentencia M.H.J. pa seis luna di prison di cua dos incondicional cu dos anja di proeftijd y cincu anja prohibicion di derecho electoral pasivo y activo, mientras cu B.D. cu no a presenta na e raad den pasado y mester a worde busca na su cas, a hanja un castigo di seis luna, di cua cincu incondicional y ademas mesun stipulacion acerca cu su colega.

E homber G.G. cu den pasado mester a duna cuenta dilanti corte a causa di e hecho cu e a sinta tras di stuur di auto mientras cu nan a kita su rijbewijs, tambe por ta sigur awor di un sentencia despues cu Corte ta bolbe sigui su caso cu nan a scors. G. semper a declara cu e no a sinta tras di stuur ora cu polis a para e auto. El a steun riba e declaracionnan di J. y D. como testigo.

CRITICA DI ITALIA Y ALEMANIA

BONN, 1 maart. — E servicio di prensa di e partido aleman cristian democraat na cual partido canciller Adenauer ta pertenece, a critica awe Italia y Ulanda, pasobra e paisnan ey ta streba un aprobacion pronto di e acuerdo tocante asociacion di 18 pais africano cu EEG.

Aunque cu ta completamente comprendible cu e curso di e negociacionnan cu Inglaterra a trece malentendimentu, ta siguramente un error politico pa reaccion riba esey cu finalizacion di e actividad riba otro terreno di e Mercado Comun, asina e servicio di prensa di e partido aleman cristian democraat ta bisa. E servicio di prensa ta hanja cu e desarollo di e Mercado Comun no mester worde finalisa.

E desarollo ey ta consisti tambe di intentonan nobo pa un acercacion entre Inglaterra y e Mercado Comun di Europa. Asina e declaracion ta bisa.

Entrega di herinneringskruizen di Nieuw-Guinea na Savaneta

SAVANETA, 1 maart. — Awe, diabierne atardi 1 maart 1963 pa 12.30'or comandante di mariniers-kazerne „Savaneta" lo entrega e Nieuw-Guinea herinneringskruis na e siguiente militarnan perteneciendo na korps mariniers.

KAPTMARNS	L. van Klinken
SMIJRMARNS	A. J. Frankhuisen
SMIJRMARNS	M. Gielen
SMIJRMARNS	P. Huisman
SGTMARNS	F. de Bruijn
SGTMARNS	G. O. van Ginkel
SGTMARNS	W. M. Helms
SGTMARNS	J. P. Heuren
KPLMARNS	M. B. Ermstrang
KPLMARNS	H.M. Heeskkers
KPLMARNS	G. I. Schenk
KPLMARNS	C. H. H. M. Stooter
KPLMARNS	W. van Toor
KPLVD	V. J. van der Veer
MARN 2	J. W. G. M. ter Weeme
MARN 3	T. H. M. Hendriks
MARN 3	N. Robbemont

E distincion a ser establece na Koninklijk Besluit di 29 di september 1962 No. 1. E distincion menciona a ser duna na militarnan, cu na 1962 por lo menos tres luna tabata den servicio na Nederlands Nieuw Guinea of e territorionan fronterizo. Esunnan, cu a tuma parti den relacion militar na un accion, ordena pa e autoridadnan militar, ta ser entrega ademas un gesp. Na e entrego e.o. Gezaghebber di Aruba senjor I.S. de Cuba lo worde invita.



Na Amsterdam nan a conmemora e huelga di Februari, e prome demonstracion publico contra e persecucion di hudio na Holanda durante guerra. Riba e portret nos ta mira con e burgemeester di Amsterdam mr. G. van Hall ta pone un crams na pia di e monumento di e trahador di dok na Amsterdam.

PREMIER ADOELA NO A PRESENTA

BRUSSEL, 1 maart. — E minister president di Kongo, Adoela, a laga e president di e comision europeo di EEG, prof. Hallstein, warda un cantidad di ora en vano.

Nan a saca un tapijt corra y forma un guardia di honor di e personal di cas di e comision, completo cu handschoen blancu pero despues di a warda tres ora premier Adoela, nan a dicidi worda tur cos atrebe, ya cu e president kongoles no a presenta. Di banda di e comision europeo nan a declara, cu tin un error cualquier caminda.

Pero un otro teoria ta, cu e hefe di estado di Kongo quier a expresa su malcontentu di un manera un poco stranjo tocante e hecho cu e ministernan di EEG no a fija un fecha pa firma e acuerdo nobo di asociacion cu e 18 paisnan africano, di cual Kongo ta un.

Premier Adoela mes den un nota na e ministerraad di EEG a pidi pa firma e acuerdo dia 19 di e luna cu ta bini, esta maart.

Chroestjow tocante acuerdo Ulandes y Aleman

MOSCU, 1 maart. — Premier Chroestsjow a papia awe den su discurso di eleccion den Kremlin entre otro tocante e acuerdo general entre Ulanda y Alemania Occidental, na cual Ulanda lo entrega territorio aleman cu el a adquiri anteriormente.

„Senjores imperialistas" no traha ningun ilusion. No quere qu e transaccion lo por sirbi como precedente di e paisnan socialista. Tin dos estado aleman na Europa, aunque cu e revanchistanan aleman no quier custumbra cu esey. No por cambia nada na situacion na Europa, asina Chroestsjow a bisa.

OPINION CHINES RIBA SITUACION MUNDIAL

PEKING, 1 maart. — E situacion internacional, ta apesar dje diferente kestionnan y contradiccionnan, basta bon. Solamente tin imperialistanan y un man jen di reaccionarionan cu ta causa confrontacion y ta sabotea unidad. Asina e minister chines di asuntunan exterior, vice-prome minister Tsjen Ju di China a participa den un discurso durante un comementu en honor dje hefe cambodjano di estado Principe Nordom Sihanoex.

E intentonan pa kibra por causa desunion y dificultadnan, pero jamas nan lo por retraza marcha di pueblonan. Si nos keda alerta y ta haci bon distincion entre enemigo y amigo y si nos fortifica e unidad di paisnan africano y aziatico, e intentonan imperialista pa causa separacion lo fracasa, asina e minister chines a participa.

ASALTONAN NA VENEZUELA

CARACAS, 1 maart. — Aiera mainta trempan desconocidonan a haci un asalto riba e ministerio di comunicacion. E edificio a queda parcialmente destrui y e danjo ta considerable. Ainda nan no por a logra localisa e autornan pero polis ta acepta cu nan ta pertenece na e organizacion di frente nacional di liberacion. Esaqui ta un organizacion di extremo izquierdistanan, di cual cincu miembro ajera temporalmente a apodera di un emisora di Radio Caracas y a transmiti un proclamacion na trece un lantamentu. E ministerio di comunicacion ta situa den centro di Caracas, banda di ministerio di interior, y no leu di Palacio di president Romulo Betancourt.

CIUDADANIA MERICANO DI HONOR PA CHURCHILL

WASHINGTON, 1 maart. — Congreso mericano a tuma e prome pasonan pa haci Sir Winston Churchill ciudadano di honor di Merca. Un subcomision pa immigracion dje camara di delegadonan a ordena su president, pa entrega un proposicion di ley cu ta autoriza president Kennedy pa saca un proclamacion oficial.



E platillo volador aki ta un avion sin motor fabrica na Union Sovietica. E prome avion cu alanan den forma di un circulo a worde construi na Rusia na anja 1910, e antensor di e avion aki a warde construi na 1950. E nomber ta „Discoplane".



Duikernan di Marina Ingles a duna un demonstracion den haf di Portsmouth cu aparatura nobo. E duikklok aki riba por baha na profundidadnan grandi E duikernan awor no tin mester di e duikerpaknan grandi mas, pero por usa e kikvorspak. Riba e portret por mira claramente e cilindernan di zuurstof cu ta percura pa aire bau di awa.

Mutacion di oficialnan di „American Life"

ORANJESTAD, 1 maart: — Recientemen e durante un reunion di Conseho di comisarionan na Merca, senjores Richard Rhodebeck a worde eligi president di e Conseho, y Robert Ayers como president di American Life Insurance Company na Wilmington, Delaware. Asina nos a worde informa door di e gerente di e agencia di e compania di aseguro aki na nos isla, senjor Bob Steele.

E president nobo di e Conseho ta suceso di sr. Cornelius van der Starr, fundador di e American International Insurance Group, kende a yoy a retira.

American Life a worde funda na anja 1921 como „Asia Life Insurance Company", y pa hopi anja largo a specializa su mes den comercio na Leano Oriente. Na anja 1951 e nomber a worde cambia den American Life Insurance Company, y su servicionan a expande rond mundo. Sr. Rhodebeck kende a bira president di American Life na anja 1954, tabata un gran estimulo den progreso dje compania den 43 pais y territorionan rond mundo.

Carrera di Rhodebeck

Despues di su graduacion na Universidad „New York", Rhodebeck a cuminza su carrera di aseguro como agente y cahero-suplente di e compania „Provident Mutual" na anja 1923. El a worde nombra inspector di Agentenan di aseguro di „New England Mutual" na anja 1933, y na 1934 el a uni como agente cu „United States Life Insurance Company", e tempo ey propiedad di „The Starr Group". Sucesivamente el a bira inspector, vice-president y director di e agencianan, y na 1947 el a worde eligi president di e compania. Na 1952 el a retira di e puesto ey, pa bira Vice-president di „American International Re-insurance Company", puesto cu e ta ocupa te ainda.

Carrera di Ayers

Senjor Ayers tabata Senjor Vice-President di „American International Assurance Company", prome cu el a worde eligi president di „American Life", ocupando e puesto cu senjor Rhodebeck tabatin. Despues di a ricibi su educacion na Pennsylvania State University, Y y Harvard Business School, senjor Ayers a uni cu „Penn Mutual Life Insurance of Philadelphia" na anja 1937. Na 1951 el a laga e compania cu nos a caba di menciona pa bira vice-president di „The Church Life Insurance Company" di New York. Senjor Ayers su asociacion cu „The American International Insurance Groups" a cuminza na anja 1953, ora cu el a join cu e „Staff" di exterior, di „American International Reinsurance Company" di Bermuda. Despues di diferente nombracion temporario na Bermuda y Pakistan, el a worde nombra vice-president di „American Life", un encargo di e Oficina Principal na Wilmington, Delaware. El a keda vice-president di „American International Assurance Company", y a worde staciona na Singapore. Na anja 1961 el a worde eligi Senior-Vice-president di e compania ey.

Tur e dos seniornan aki, Rhodebeck y Ayers a bishita Aruba y Corsow na diferente ocasion y nan tabata completamente di acuerdo pa establecimento di diferente agencianan di American Life Insurance.

Na Aruba

E agencia na Aruba cu su manager Bob Steele, Assistent Manager Charlie Morales y „aseguradornan" di bida senjores Joaquin Pichardo, Herman Figueira, Melrose Chase y recientemente O. C. van der Dijs, a haci e agencia aki e agencia di aseguro di bida mas grandi den Antillas Hulandes y un di e notable agencianan den Caribe. Na anja 1961 y 1962 e agencia aki a ricibi e „Persistency Award" di American Life pa e mihor record di personanan segura cu ta paga nan polisa regularmente, di e manera ey, hanjando e completo beneficencia di e aseguro.

Cu e cambiamento di oficialnan di e American Life, nos ta sigur cu e philosofia pa usa e Aseguro di Bida pa garantiza placa pa necesidadnan di famia, educacion di muchanan y placa pa pensioen, lo sigui su curso. Un di e metodonan mas facil na ehecuta esaki ta un „group plan", manera American Life tin cu empleadonan di Lago Oil Transport Co. y diferente otro gruponan chiquito.

American Life a juda hopi habitante di Aruba pa cumpra of traha nan mes cas pa medio di e nan polisa di aseguro, door di inverti e reservanan di e polisanan bendi na Aruba den hypothecanan na nos isla.

DERECHO DI HENDENAN DI COLO NA MERCA

WASHINGTON, 1 maart. — President Kennedy, a manda awe ne congreso un proyecto di ley cu ta trata dje posicion di derecho di hendenan di colo na merca. E proyecto ta stipula mas igualdad riba terenu di derecho di eleccion entre poblacion di hende di colo y hende blancu, mas facilidadnan di estudio y chensnan igual na dunamento di puesto.

Den e proyecto di ley e president ta apela e poblacion di hende blancu pa pone un fin na descriminacion racial, bao di cua principalmente diplomaticonan di exterior, estudiante y turistanan ta sufri.

Kennedy a llama descriminacion racial un enfermedad serio, cu ta danja reputacion di Merca. Casi den tur aspecto di bida diaria na Merca ta sali dilanti e consecuencianan terrible dje descriminacion aki, apesar dje adelanto cu nan a hanja foi abolimentu di esclavitud, asina e president a bisa. Un dje medidanan propone ta contene pa pone un fin ne pruebanan no necesario di pruebanan den lesa y scirbi pa hendenan di colo den estadonan zuid prome cu nan duna nan derecho pa vota y tambe mester Pega un fin ne intimidacion di amenaza cu ta spanta e hendenan di colo.

INTEROGASION DI ARGOUD

PARIS, 1 maart. — Durante proceso contra extremistanan cu ta acusa di e fracaso dje atentado riba president De Gaulle na agosto pasa na Petit Clamart, nan a tende awe cu ex-coronel Argoud, e lider di ehercito secreto cu diamars a cai den man di polis a ninga pa duna nos dje buezunan, coronel Reboul declaracion, pasobra su abogado no tabata presente. E corte a cumpli cu un peticion di defensa pa laga interroga Argoud un biaha mas, e biaha aki den presencia di su abogado.

DELIBERASIONNAN ENTRE MERCA Y ALEMANIA WEST

WASHINGTON, 1 maart. — Minister di Alemania West pa defensa, Von Hassel, a delibera cu president Kennedy tocante problemanan di defensa, cu tin relacion cu NAVO. Despues dje entrevista el a bisa cu su deliberacionnan cu e president y otro funcionarionan di gobierno, mas prome den e siman aki a convencele, cu no ta existi diferencia di opinion entre Merca y Alemania West, tocante problemanan strategico di defensa di NAVO. Tampoco tabatin diferencia di opinion tocante kestionnan tecnico.

Den un comunicado comun nan a declara cu ta necesario pa defensa tanto di Europa como di Noord America un fuerte aliansa, Noord Atlantico.

EXPLOSIVO PA ZUID TIROL

VIENA, 1 maart. — Polis di Austria a arresta ajera na Innsbruck, Dr. Helmut Neugerger, docent na un universidad cu nan ta sospecha di a transporta explosive tan destina pa atentadonan na Zuid Tirol di un luga secreto pa un otro luga.

PRONTO ELECCIONNAN NA ZANZIBAR

ZANZIBAR, 1 maart. — Minister ingles di colonia duncan Sandys, a priminti e poblacion di Zanzibar eleccionnan prome cu e autodeterminacion interino riba un tempu mas tempran. No tin mester di un periodo demasiado largu di autodeterminacion interino prome cu e protectorado ingles aki lo hanja su independencia completo. Sandys a declara esaki awe na un conferencia di prensa despues di un bishita di tres dia na Zanzibar.

BAPOR TANKERO DI LIBERIA A DAL

WILHELMSHAVEN, 1 maart. — E bapor tanker di Liberia di 39.000 ton „Crrysanthy", cu ta di caminda di Venezuela pa Wilhelmshaven a dal awe den cercania di Lichtschip-Wezer dilanti desembocadura di Wezer riba un bapor hundi den laman.

E tanker a hanja danjo ne parti dilanti dje bapor. E prome tanksnan a lena cu awa. E bapor a los despues di a dal riba algu bao di laman y no por a continua su viahe. Nan a dicidi pa ancla pasobra na Wilhelmshaven nan tin miedu pa navegacion si en caso e bapor aki por sink.

Segun e oficina di havenmeester na Wilhelmshaven e bapor ta consisti di un tripulacion chikui y no tin peliger pe tripulacion.

CONFERENCIA DI DESARME

GINEBRA, 1 maart. — Rusia a llega na e conclusion cu Merca no tin actualmente interes pa un tratado tocante stopmentu di prueba cu arma nuclear. Asina e ruso Tsarapkin a bisa awe segun un vocero di occidente na un conferencia di Ginebra. E proposicion mericano pa shete inspeccion local cada anja den cader di un tal tratado, ta en berdad mahaderia y no un deliberacion serio.

Starapkin a declara un biaha mas cu systemanan nacional di vigilancia ta suficiente pa garantiza un tratado pa stop prueba nuclear y cu su pais a bira di acuerdo solamente cu inspeccionnan local pasobra occidente a acepta na deliberacionnan no oficial e cantidad di dos te 4 inspeccion.

CRITICA ALEMAN RIBA ITALIA Y ULANDA

BONN, 1 maart. — Den circulonan di gobierno di Alemania Occidental y di e partidonan politico nan ta masha preocupa, cu e acuerdo di asociacion entre EEg y e 18 paisnan africano a worde pone un banda door di actitud di Hulanda e Italia.

Den circulonan gubernamental na Bonn nan ta hanja usamentu di e paisnan africano como piedranan di schaak un mal politico. Von Erhard, minister di asuntunan economico y vice-canciller di Alemania Occidental, quende a regresa Bonn awe despues di su deliberacionnan na Brussel, a bisa representantenan di prensa como su opinion, cu serca e gobiernonan di e paisnan di EEG cierto cambionan a tuma lugar.

Nan quier awor prome cu tur cos claridad tocante e politico europeo por completo, prome cu nan ta dispuesto pa busca arreglonan tocante problemanan cu ta para riba nan mes manera por chemplo verordeningnan di mercado di agricultura.

DESGRACIA DI MINA NA SPANJA

PAMPLONA, 1 maart. — Den un mina di kalium na Noain, cerca di Pamplona a muri aiera nochi door di explosion dos minero. Tambe nan a anuncia cu nuebe otro a keda herida.

ESCOLTA MILITAR PA BETANCOURT

WASHINGTON, 1 maart. — Forza aerea di Merca a participa cu e lo percura pa un escolta di straaljagernan durante e vuelo di e president venezolano, Romulo Betancourt, di Mexico pa Republica Dominicana.

Un portavoz a bisa cu gobierno venezolano pa motibunan di seguridad, haci un peticion pa tal escolta durante e vuelo di e president riba Mar Caribe. Romulo Betancourt, a sali ajera di Mexico pa Santo Domingo. E lo asisti na instalacion di Juan Bosch, quende recientemente a worde eligi president di Republica Dominicana.

President Betancourt a termina asina un bishita oficial di tres dia na Mexico.

INDIA Y PAKISTAN

NUEVA DELHI, 1 maart. — Prome minister Nehroe di India a declara awe den Parlamento na Nueva Delhi, cu su pais a dicidi pa continua deliberacion cu Pakistan tocante Kasjmier, apesar dje decision di Pakistan pa firma un acuerdo fronterizo cu China Comunista.

Nehroe a bisa tambe cu gobierno a laga trupanan di India sa, cu ora cu e comando supremo cu, nan lo por penetra den territorio noordoost di frontera y Ladach, den e fronteranan stipula pa proposicionnan dje conferencia di Colombo.

CHROESJEF TOCANTE E KESTION CUBANO

MOSCU, 1 maart. — Chrostsjew a declara awe na un reunion di eleccion na Moscu cu Merca mester sa cu un invasion na Cuba no ta di acuerdo cu promesanan cu president Kennedy a haci durante e crisis rond di Cuba. Union Sovietica, segun e prome minister ruso, a segura e pueblo cubano di yudanan na un atake y nan lo tene nan palabra. Si por tin un invasion na Cuba, Republica Popular chines, republica popular di Vietnam, republica popular koreano o republica di Alemania, Union Sovietica lo bai yuda e paisnan aki y derrota na un manera mahos nan atakenan. Mariscal Malinosky e minister ruso di defensa, a avisa caba pe consecuencianan di un conflicto arma.

DEFENSA MERICANO A WORDE SORPRENDI

Segun e corant ingles Daily Mail, e submarino ingles a atrapa ultimamente e defensa merizano contra submarinonan hostil. E submarino Orpheus, a subi riba awa cerca dje base mericano di submarino na New Londen na Connecticut. Marina Mericano a felicita nan coleganan ingles pa nan accion exitoso por medio di un telegram. Tantu di fuente mericano como ingles nan no a duna ningun comentario tocante e noticia.

PEPITA

1. „Awe e koffie ta mucho sterki". „Mi a hacie manera bo ta guste".
2. „Mi no ta guste asina sterki". „Semper bo a guste asina!"
3. „Mi tin suficiente tempo casa cu bo pa mi sabi com bo ta gusta e koffie".
4. „Bo no mester ta asina caprichoso y bebe!"



DICK TRACY

1. „Si, 35 minuut pasa ela cue un discurso den nos cindad". 2. „Y awor nan ta hanja su curpa riba dicun pel di sa oficina na La Paz, Bolivia, mas cu 3.000 milla leeus". 3. „Na tur cuatro persona a muri. Esaki ta guerra atomico pa gangsternan". 4. „Si Tracy e ta confirma bo teoria". Chief Patton ta bisa, „cu e avion di e pacio ta zwert ainda".



E CONFLICTO ENTRE ADEN Y JEMEN

LONDEN, 1 maart. — Nigel Fisher, segundo minister ingles pa colonias a participa awe den Camara de los Comunes, cu un forza militar di Jemen poco tempu pasa a penetra riba territorio di e federacion Aden. Despues di un ultimatum di e artilleria di e inglesnan mayor parti di e trupanan ey a retira for di Aden.

Autoridadnan federal a pidi yudanza di e inglesnan a base di un acuerdo.

E comandante di e trupanan di Jemen a laga sa cu su trupanan ta riba territorio di Jemen, pero esey no taba'a asina, segun Nigel Fisher su declaracion.

KESTION IDEOLOGICO DEN MUNDU COMUNISTA

PEKING, 1 maart. — E corant Popular, e organo di partido di China Comunista, a publica awe un atake fuerte riba Chroesjef, cu a sali dia shete di februari den corant albanes Zeri I Popult. Sin duda nan lo estudia e atake albanes na reunionnan na China caminda e kestion ideologico ta tema mas importante di conversacion. E revista comunista international „kestionnan tocante paz y socialismo" a scirbi, cu e conferencia pa delibera tocante kestion ideologico entre Rusia y China solamente por empeora e asuntu si nan no prepara bon pa un tal conferencia. Pesey, segun e corant nan mester tuma preparacionnan, si „u tur tempu y sin discusion. Sin menciona e chinesnan y nan partidarionan nan a bisa, cu e atake riba e punto di bista ruso a causa preocupacion na e berdadero marxistanan.

E CONFLICTO IDEOLOGICO DEN MUNDU COMMUNISTA

PEKING, 1 maart. — China Comunista lo sigui su rumbo actual riba terreno di politica exterior, pasobra e politica ey a resulta di ta e unico correcto. manera por deduci for di hopi hecho. Asina premier Tsjoe en Lai di China Comunista a declara awe segun Radio Peking.

Observadornan di occidente ta duna hopi balor na e declaracion ey di Tsjoe en Lai, pasobra esey ta bini despues di e entrevista cu e premier chines tabatin cu e embahador ruso na Peking Tsjervonenko y publicacion den prensa chines di un discurso cu Chroestjef a tene na e congreso comunista na Oost Berlijn.

TEMBLOR DI TERRA NA NIEUW GUINEA

BERKELEY, 1 maart. — Seismograafnan dje universidad di California a registra ajera un temblor fuerte di terra cu a keda dos ora largu. E epicentro dje temblor tabata keda den territorio di Nieuw Guinea.

RAKET LUNAR MERICANO EN CONSTRUCCION

E oficina mericano pa viahe den espacio y interplanetario a firma un acuerdo cu fabrica di avion pa construi un raket Saturnus di 42 meter largu y 10 meter anchu. Esaki ta destina pa viare espacial cu tripulacion dje cohete Apolo cu mester drenta un orbita rond di luna.

ACUERDO „STAND BY" CU PERU

PARIS, 1 maart. — E fondo monetario internacional a serra un arreglo „stand by" cu Peru, cu ta dunanan durante e 12 lunanan cu ta bini derecho riba un equivalente di 30 miljon dollar. E fondo a participa tambe, cu e acuerdo ta bini den luga di un arreglo „stand by" pa un mesun suma, cu ta termina majan.

ESTUDIANTENAN GHANES NA ULANDA

DEN HAAG, 1 maart. — Minister di ensenjanza, arte y ciencia, Sr. Cals, a declara awe tardi den Tweede Kamer, cu 11 dje 20 estudiantenan foi Ghana, cu ultimamente a sali foi Sofia lo keda Ulanda. Foi prome di maart nan lo duna ne 11 estudiantenan aki studiebeurs pa un luna.

AVION MERICANO MILITAR A CAI NA ALASKA

FAIRBANKS, 1 maart. — Ajera un avion jet typo KC-135 a sufri accidente ora cu e tabata subi dje base aerea mericano na Alaska.

Tur e shete miembronan di tripulacion a muri. E avion, cu nan ta usa pa proviciona otro avionnan di combustible durante vuelonan a caba di kita foi suela, ora el a cai di repente. E avion a cai y a slip bin pasa door dje porta di entrada pe aeropuerto, caminda dos militar tabata para di guardia. Despues nan a anuncia di a perde e dos militarnan aki.

HUELGA DI MINERONAN FRANCES

PARIS, 1 maart. — Apesar die decision di gobierno, cu nan lo promove e mineronan cu ta huelga, e sindicatonan di minero, Force Ouvriere y Confederation Francaise des Travailleurs Chretiens, a dicidi pa mantene nan orden pa cuminza dia prome di maart proximo esta majan un huelga pa tempu ilimita.

E partida di futbol entre Ulanda y Belgica ta sigi

Despues di conferencia largu di dos miembro di directiva di KNVB cu director di stadion Feijenoord nan a dicidi pa no cancela e campeonato di footbal cu mester worde junga diadomingo awor entre Ulanda y Belgica.

AFILIACION DI PAISNAN AFRICANO

BRUSSEL, 1 maart. — E comision europeo di EEG ta lamenta retrazo di firmamentu dje convenio nobo di asociacion cu e 18 paisnan africano y tin miedu cu esaki lo tin consecuencianan malu pa relacionnan intimo, cu a worde crea e ultimo cincu anja entre paisnan di EEG y e nacionnan africano aki.

PROME MINISTER GRIEGO NA ULANDA

SHIPHOL, 1 maart. — Prome minister griego Constantinos Caramanlis a llega Schiphol awe cu su casa. Huntu cu minister di asuntunan exterior senjor Averoff y como 40 hefe ambtenaar griego e ta haciendo un bishita oficial na Ulanda riba invitacion dje gobierno ulandes. E grupu aki lo keda Ulanda te diasabra.

ARESTACION NA PARIS

PARIS, 1 maart. — Durante e atake cu polis di Paris a haci diabierne pasa den un cas cerca dje aeropuerto Orly, nan a arresta tambe luitenant ter zee Buscia, man drechi di ex-capitan sergeant dje departamento Paris di conseho nacional ilegal di oposicion. Ex-capitan sergeant tabata mes un dje sucesornan di ex-lider Argoud di chercito secreto.

AGENDA

CINE

Diabierne 1 maart 1963

DE VEER: 8.30'or „Brigitte, het Meisje van Place Pigalle" 18 J
RIALTO: 8.00'or „Blood and Roses" 18 J
PRINCIPAL: 8.00'or „El Cid" AL
AURORA: 8.00'or „Te Wonders of Aladin" 14 J
SAVANETA: 8.00'or „Tarzan's Peril" AL

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda.
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2300

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 78 Oranjestad, tel. 1350

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Maandag

Angzilla ——, Antigua ——, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 8.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica 15.30, Cuba 10.00, Curacao 8.00 — 10.00, Ecuador 14.00, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala 15.30, Haiti ——, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 15.30, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië)

RADIO KELKBOOM

Diabierne 1 maart 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Musica Matulino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Lat. Am.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe jr.
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
1.05 Musica Varia
01.30 Met ora cu Boleros
02.00 Hit Internacional (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.00 Twist
03.15 Merengues
03.30 Calypso
03.45 Nos Artista invita
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
05.30 Aile Ileus
06.00 Noticia deportivo (Gillette)
06.15 Intermedio musical
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia International
07.15 Musica Europeo
07.45 Nieuws in het Nederlands
08.00 Musica Norte-Americana
08.15 Novela
08.45 Musica varia
09.00 Philips Music Box
09.30 Musica varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diabierne 1 maart 1963

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 La Hora Bautista
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Noticias Español
5.00 La Voz Del Evangelio
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Hymns That Live
7.15 On Wings of Song
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 1 de marzo de 1963

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
9.45 Cinematograficos
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 LaC.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 Telenovela Fab
12.25 Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine variedades „Yukery"
6.00 Pelicula
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Esta noche Billo
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Persiguiendo el crimen
10.00 Noche de gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

Bapor Griego a hundi dilanti costa Frances

DEN HAAG, 1 maart. — Den cercania di e bapor Quessant dilanti costa di Bretagne, a hundi e bapor griego Lectra. Botenan salvavida y helicopternan ta buscando e lugar, asina e stacion di costa di Brest a anuncia. Despues e helicopternan aki a cohe 16 miembro di tripulacion dje bapor Ilektra di 1300 ton cu a pega riba klip y a hanja lek. E capitan di Ilektra y dos otro marinero ta perdi.

GRATITUD

Pa medio di esaki nos kier gradici tur amistod y conocirnon cu di un manera of otro a mustro non atencion duronte ora di morto di nos querida rumon y tonto

ADELINDA LOPEZ-HENRIQUEZ

Na nomber di: Familia LOPEZ-HENRIQUEZ

„SUERTE DI MARILUZ"

Po: JUANITA

No. 26.

Nan a hanja serca dokter Jimenez, na e kantoor di e clinica. Esaki tabata un homber masha carinjoso, y tabata dispuesto na informele tur cos. „Ta duel mi cu mi mester bisa, Srta. cu e caso aki ta masha desespera. Segun e radiografia nos por a mira cu un di su wesonan di cabez a spleit. E otro heridanan ta grave, pero no mortal".

„Por fabor, mi tin gana di mirele". E dokter a duda un momento pero despues e a bisa: „Lo bo tin e valor suficiente?". „Si, mi tin'e" „Mi no por permiti pa bo acercabo na dje, solamente mirele di aleeuw". „Esey mes ta suficiente pa mi, mi Dios, ami cu tabatin miedo cu ya e no ta na bida mas". „Te awor, e ta resistiendo. Ta e 24 oranan cu ta bini awor ta peligroso. „E dokter a mustrele e caminda pa bai na e cuarto di e herido. Nan a camna junto keto den e gang.

Ora cu nan a jega dilanti di e porta di e cuarto di Juan Miguel e dokter a bolbe recomenda Mari-Luz pa keda masha keto. Nan a habri e porta cu masha cuidao. Tabatin un verpleegster sinta banda di e herido. E claridad tabata suficiente pa Mari-Luz por a mira claramente e cara di Juan Miguel, kende su cabez tabata lora cu verband. Cu masha dificultad esaki a wanta su awa di wowonan. E dokter ta bolbe pone dede ariba su boca pa mustra cu e mester keda keto. Mari-Luz tabata scucha e respiracion fatiga di e herido, kende tabata drumi inmovil. Mari-Luz tabata para mirele fijamente basta rato, y riba su lipnan tabatin un oracion ardiente.

Por fin, e dokter a avisele, cu nan mester bai awor. Ora nan a jega bek na e kantoor Mari-Luz a puntra: „Ami por keda akinan pa juda cuidele?". „Nos no tin nada contra, si bo ta desea di keda. Den e clinica tin habitacion, pa e acompanjantesnan". „Laga un hende mustra mi uno por fabor". „Wardami, mi ta jama e verpleegster cu ta entende cu esey". E verpleegster cu a bini tabata e mesun cu a bin habri porta pele ora e a jega na e clinica. E verpleegste a habri un register y a puntrele su nomber. Mari-Luz a duda un momento. E tabata sintiele awor mas serena cu ora cu e a jega. Y e a comprende cu va e a presenta su mes como „mucha muher di Juan Miguel Arjona", e ta bai hanyele den un compromiso grave di e mester menta su nomber.

E compromiso aki lo alcanza su tata y tambe su comprometido mes. Pero ya e mucha muher no tabata worry cu nada mas. „Mi nomber ta Mari-Luz de Valtierra". e a bisa cu un voz sigur. E verpleegster a skirbi e nomber den e register. Despues e a keda mira e mucha muher cu un asombro riparable. Y despues e di: „Ningun hende no a jega di tende cu e torero Arjona tabatin relacion cu bo". Mari-Luz a contesta serio: „Nos relacion ta masha reciente". Nan a hibele na su cuarto, banda di esun di Juan Miguel. E no a drumi e anochi ey, pero e a keda scucha si kizas e por tende algo for di e kamber di Juan Miguel. Como cu e no a tende nada despues di basta rato, locual ta indica cu e herido no a bira mas grave. Conforme ora ta bai pasando, y e ex-marquesita a cuminza realisa su mes di loke e a haci.

„Ta kiko mi tin cu nes, e ta ripiti, si Juan Miguel keda bibo, e lo comprende cual tabata mi decision valeroso. Y Eduardo, wel e por wel di haci loke e kier. Si ta pa mi, ya e compromiso di casamento a kibra caba. Unico cos ta duel mi cu mi a causa mi tata disgusto. Pero tur loke ta importa mi awor aki ta e bida di Juan Miguel. Y kizas mi presencia amorosa por contribui na dunele mas animo, pa curele". Mainta tempran, e por a papia cu e cirujano, director di e clinica, kende a haci e operacion delicado di craneo cu Juan Miguel. „Wel, mi impresion, ta mas optimista cu dos hora pasa, e dokter a bisa. Di tur manera toch ta existi gravedad den e caso aki".

Nan a laguele drenta un rato den e kamber di e herido. Juan Miguel ainda tabata foi tino, pero su rosca tabata menos cansa cu marduga. Atardi, sin pidi e dokter permiso, e verpleegster a laguele ocupa e cabecera di Juan Miguel su cama. E curazon di e enamorada a hincha di ternura, ora cu asina serca e por a contempla e cara debil di Juan Miguel. „Bo no ta muri, mi amor, e ta papia keto, maske e no por tendele. Sino mi ta pidi Dios pa tuma ami! A bira nochi y tambe e ora ey nan a permitiele pa keda serca dje. Diamars mainta tabatin un sorpresa desagradable ta spera Mari-Luz. Of kizas e no tabata considere como un sorpresa, teniendo en cuenta cu na e manera cu e cosnan a pasa. Nan a manda jamele na e kantoor di e clinica. Eynan, e a topa cu su tata y su comprometido. Eduardo Azuaga, a mustra di tin masha poco popularidad, pasobra e no sa mes ki ridiculo e ta keda pasobra e a bini aki.

Den coran'nan a sali caba e interesante noticia cu Srta. Mari-Luz de Valtierra, jamando su mes mucha muher di e torero herida, a keda den e clinica di e toreronan, pa cuida esun herida aki. Dokter Jimenez, sabiendo con delicado e situacion aki ta, a laga nan dos so. Esun cu a papia prome tabata e marques: „Bo ta capaz di recobra bo tino Mari-Luz?" „Bo sa kiko bo a haci?. „Eduardito a bisa keto. E coran'nan mester ta skirbi mentiras, no por ta posibel cu abo mes a declara esey. Pero, toch va cu bo ta akinan na e clinica, ta un prueba cu ta berdad". E mucha muher ta sintiele donio di su mes. Jamas den su bida e tabata asina firme di boluntad.

„Papa, mi ta pidibo pordon, y tambe abo Eduardo, pero mi no por bolbe atras mas, esaki ta e hora di berdad". „Criatura loco, e tata a exclama. Ta con por ta posibel cu bo por a jega na tal extremo? Mi tin berguenza awor cu bo ta mi jiu". „Mi ta comprende bo moda di pensa papa, y e ta justo. Pero mi no por sigui cu mentiras". „Ta con por ta cu un mucha muher cu un descendencia asina noble manera di bo por baha su mes asina?" „No tin nada innoble den mi moda di procede. Si acaso lo resulta mas lamentable ainda pa mi banda e moral di admiti un matrimonio „di convenencia" cu bosonan a regla na boso gusto „entre famia". Ami no ta stimaho, y nunca mi no a stimaho, Eduardo. Mi ta stima Juan Miguel cu henter mi alma, y mi ta sintimi dispuesto di bira su senjora asina cu e cura".

(E ta sigui)



Nos por tende papia di un barcu sin timon, pero di un timon sin barcu ta algo excepcional. Pesey un fotografo a saca e portret aki banda e ciudad Zwolle na Holanda, na unda el a mira e timon aki pega den ijs. Di e barcu si no tin ningun rastro.

KESTION ENTRE FRANCIA Y BRAZILIA

BRAZIL. 1 maart. — Un vocero dje oficina dje president brazilenjo a declara ajera nochi na Brazilia. cu e gobierno brazilenjo ta hanja imposible pa reanuda e deliberacionnan cu autoridadnan frances tocante e kestion di asuntu di pisca kreeft dilanti costa di Brazil. awor cu avionnan militar di Brazil a sinjala na 90 milla dje costa di noord oost di Brazil un bapor frances di guerra. El a continua: „E presencia di e bapor frances aki di guerra. mas cu esaki ta pafo di awanan territorial di Brazil no ta contribui pa hanja solucion pe kestion. Nada ta justifica e presencia dje bapor frances di marina y e ta haci reanudacion di deliberacion imposibel. segun e vocero dje oficina di e president brazilenjo.

Embahador Frances cerca minister Luns

DEN HAAG. 1 maart. — Embahador frances na Den Haag conde Crouy-Chanel. tabatin awe tardi durante su bishita un conversacion cu minister di asuntunan di exterior Luns tocante discurso di preblemanan actual europeo cu e embahador a tene algun dia pasa na Delft pa estudiantenan. Minister Luns a bisa despues dje conversacion cu e embahador cu a bisa dje texto frances a mustra riba e fountan den traducimentu y a agrega cu ta cu esaki e ta termina e asuntu aki.

El a participa cu e embahador Frances a pidiele awe mainta pa tene e conversacion aki. [illegible] a bisa esaki. ora cu conde Crouy Chanel a sali dje ministerio ne gabinete di minister president pa conferencia cu e prome minister y minister di asuntunan exterior di G[illegible]. Un vocero dje ministerio a participa despues cu e embahador a bisa cu den algun organo di prensa — probablemente door dje dificultad di traducion — a sali un noticia otro di loke el a bisa. Tambe e vocero a bisa cu esaki e kier termina e asuntu.

ENCUENTRO ENTRE POLIS KATANGES Y MILITARNAN CONGOLES

ELISABETHSTAD. 1 maart. — Di fuente di Nacionnan Uni nan a participa. cu ajera nochi nan a mata un polis katanges y a herida uno seriamente na un encuentro cu militarnan dje gobierno central congoles.

DIRECTOR DI KLM A SALI PA DJAKARTA

SCHIPHOL. 1 maart. — Dr. E. van Konijnenburg a sali awe mainta atrobe pa Djakarta. E lo continua den capital indones deliberacionnan tocante reapertura dje linea aerea intercontinental di mas bieuw: E linea aerea Amsterdam-Djakarta. Ajera KLM a participa. cu nan ta lucha pa bolbe continua e vuelonan dje ruta aki foi 4 di mei proximo.

E partido di futbol Francia -Inglaterra a termina 5-2

PARIS. 1 maart. — Awe Francia a coloca su mes pa e segunda vuelta di e torneo pa Copa Europeo pa oncenanan nacional door di derrota Inglaterra cu 5—2 den stadion na Paris. Na sosiegu e francesnan tabatin un ventaha di 3—0. E prome encuentro futbolistico entre e dos paisnan a termina na un empate di un gol.

WILSON KIER NACIONALISA INDUSTRIA DI STAAL

LONDEN. 1 maart. — E lider nobo di e partido laborista Ingles Harold Wilson. a declara cu su partido lo bolbe nacionalisa industria di staal si e gana e eleccionnan.

Despues di guerra partido taborista a nacionalisa e industria aki. pero conservativonan a drecha pa un gran parti e propiedadnan particular).

Wilson a laga sa tambe. cu su partido no tin miedu pa nacionalisa tambe otro industrianan. Nan mester drecha e sistema di belasting. Hendenan util lo hanja preferencia den nos sistema. segun e lider laborista. cu a bisa. cu Inglaterra lo bolbe bira un luga importante den mundu di hendenan trahado. si nan haci uso di tur talento y energia presente den e pais.

Den hopi industria tin hende cu no por haci nada asina el a declara: „ta sinti nan demasiado director door di coneccionnan familiar".

PARALISIS INFANTIL NA KESTEREN

OPHEUSDEN. 1 maart — Den e pueblo di Gelderland caminda e poblasion. segun ministerio pa asuntonan social y sanidad publica a anuncia. pa rasonnan principal no ta sinti nada pe bacuna o examinacion cu rayo X. nan a constata foi december di anja pasa paralisis infantil cerca seis mucha.

Cerca hopi mucha e enfermedad aki ta cuminza cu symptomanan di paratisacion serio. Ningun dje muchanan tabata bacuna contra e enfermedad. Dokternan na Kesteren tin miedu cu un expansion fuerte dje enfermedad lo tuma luga asina cu periodo di vorst termina y e temperatura lo subi. Door dje enfermedad aki e gobernacion municipal ta masha preocupa y a dicidi pa organisa dia 5 te 6 di maart proximo bacunacion contra e enfermedad peligroso aki.

DEFENSA DI INDIA

NUEVA DELHI. 1. maart. — Morarji Desai. minister di finanzas di India. a anuncia awe den parlamento. cu India a saca e anja aki 8.670 rupee na defensa. loke ta igual na 3.26 millard florin Antillano. Esaki ta casi mitar di e begroting total di e gobierno central.

E begroting di anja pasa tabata en total mas o menos 1.42 millard florin Antillano. pero despues di e bringamentonan cu e chinesnan nan a entrega begroting suplementorio. Door di esaki e begroting di defensa di anja pasa a llega na 2,1 millard florin Antillano.

Cassatieregeling di conseho supremo di Tweede Kamer

DEN HAAG. 1 maart. — Tweede Kamer di Hulanda a cuminza awe cu tratamento di un pryecto di ley pa cambio di e reglanan relaciona cu e juicio den cassacion (cassatie). cual asuntu. naturalmente. a hanja masha interes serca e juridiconan den e colegio.

E interes pa Surnam y Antillas ta cu e proyecto ta intencion. pa reemplasa e actual formulacion „cassatie van handelingen". arresten y vonnissen pa motibu di violacion di ley pa e formulacion: „cassatie pa motibu di violacion di derecho na Ulanda. Surnam y Antillas Ulandes".

Por lo pronto e derechonan di cassatie di e conseho supremo di Ulanda en coneccion cu violacion di derecho na Surnam lo no worde reconoce.

Aunque cu lo bini un revisa di e derecho civil di procede. nan ta opina tog. di por acepta e proposicionnan. door di cual e conseho supremo ta bira un organo di reino. E conseho supremo mes no tin ejeccion contra esey en coneccion cu e jurisprudencia extenso cu tin.

Ainda nan no a vota tocante e asuntu aqui. pero probablemente esey lo sosode mayan.

PRESIDENT DI COMISION DI E.E.G. NA SCHIPHOL

SCHIPHOL. 1 maart. — Prome cu e sali awe tardi un avion di Pan American World Airways di Schiphot pa New York. caminda e lo delibera cu president Kennedy y minister di asuntunan exterior Dean Rusk. tocante problemanan di E.E.G.. profesor dr. Walter Hallstein. president dje comision europeo di E.E.G.. a expresa awe mainta cu decepsion. cu Ulanda y Italia no kier a firma anteayera den reunion di ministernan di asuntunan exterior dje seis paisnan di E.E.G. e acuerdo di asociacion pa e 18 paisnan Africano. Manera conoci Ulanda y Italia a ninga den e reunion aki pa stipula fecha pa firma e acuerdo di asociacion.

Profesor Hallstein lo delibera cu president Kennedy y Dean Rusk tocante problemanan di EEG. cu tin cu ber cu Merca.

Riba e pregunta si podiser e lo trata pa convense na Merca president Kennedy pa actua como mediador den e actual dificultadnan el a responde negativo. Mi ta kere cu Mericanonan ta di idea pa laga Europa mes lucha pa su caso.

DESGRACIA DI MINA NA SPANJA

Awe tabatin desgracia den un mina di kalium na Noain cerca die Pamplona na Spanja door di un explocion.

Dos di e nuebe mineronan cu a keda herida a muri den hospital. Huntu cu e otro dosnan cu a muri prome cu nan a worde transporta e cantidad a bira cuater.

E TRUPANAN RUSO NA CUBA

WASHINGTON. 1 maart. — Departamento di estado a declara cu nan no sa di nada tocante plannan Ruso pa laga un cierto Forsa militar na Cuba pa diferente militarnan Ruso cu tin na Cuba.

Un portavoz di e ministerio a bisa cu un tal participacion no a worde ricibi y cu tampoco for di e contacto cu e rusonan e por traha un conclusion cu e contenido ey.

Un portavoz a duna comentario riba un noticia den „New York Times".

Den e noticia den e corant ey nan ta bisa. cu na Washington nan ta di opinion cu e Rusonan den e tres luna cu ta bini en total lo retira 7000 homber for di Cuba y cu nan lo laga mas o mas. cu despues di e promesa di e rumenos 10.000 militar queda.

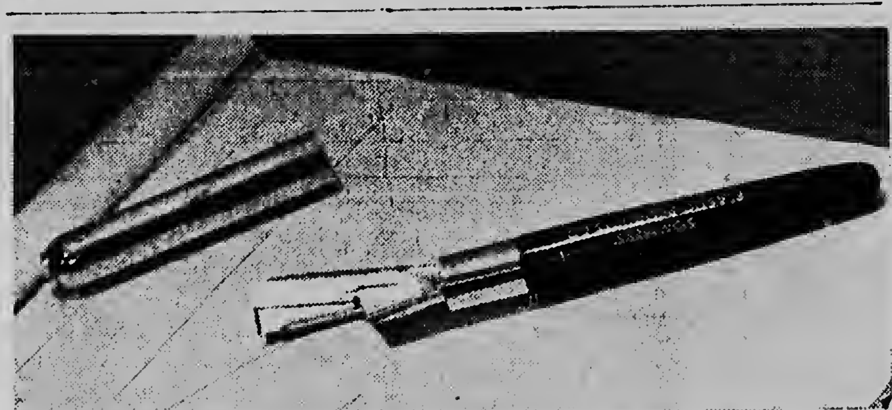
Na Washington nan a participa adenan pa retira miles di militarnan ruso for di Cuba prome cu 15 di maart. te awor aqui solamente un bapor ruso a sali cu un cantidad chiki di militar a bordo.

Nan ta calcula cu te awor aki ta trata di cien te tres cien homber cu a sali Cuba bordo di e bapor ruso.

NAN LO DRIEF SEIS ANJA ROND MUNDO

SAN DIEGO. 1 maart. — Dies homber. entre kendenan algun etnologonan. a sali awe riba laman for di California. cu un vlot di palu. „Lehis". cu cual den seis anja di tempu nan kier drif rond mundu.

E vlot lo baha prome for di costa occidental di merca te na zuid-Mexico. Despues di esey nan kier hiba e vlot den Golfo di Mexico. di unda e mester yega New York door di e corriente cu tin eynan. Despues di a pasa oceano atlantico pa Inglaterra e vlot mester pone rumbo pa mediterraneo (te ainda sin ningun yudanza pa propulsion). y despues pa Mar Rojo y oceano Indio. E corriente den e oceano pacifico mester bolbe hiba e vlot pa California unda e ta spera di yega na anja 1969.



Esaki ta un machin di stapler den forma di un pen. E machin aki ta usa stapler masha chikitu, cu sinembargo ta masha adecuado. No por distingui e machin aki for di un pen normal, ora cu e ta sera.

NOTICIANAN SIN BASE DI BRAZILIA Y FRANCIA

PARIS. 1 maart. — Ministerio di defensa a declara awe cu no tin ningun base pa noticianan cu segun nan a anuncia bapornan di guerra den Mediterraneo ta di caminda pa awanan brazilenjo. Den un comunicado nan a bisa cu flota a sali dia 11 di februari pa un kruistocht anual banda dje costa africano y cu e bapornan ta actualmente den diferente haf africano. Francia y Brasil ta en kestion tocante piscamentu di kreeft dilanti costa brazilenjo.

Estudiantenan ta demonstra na Leuven

BRUSSEL. 1 maart. — Guardia di estado na Belgica a usa cajonnan di awa awe tardi pa evita. cu mas o menos 2000 estudiante di Valon y 1500 Flamenco lo a bringa cu otro. E estudiantenan cu ta papia frances na e universidad catolico di Leuven a organiza un demostracion contra e medidanan pa separacion di e universidad den facultadnan na frances y ulandes. Nan taba'in bordjinan cu lemanan manera „nada di separacion universitaria".

Pero e estudiantenan flamento no a sinta mira esey sosode y nan a corre enfrenta e fila di estudiantenan di habla frances. Na cuminzamentu polis por a domina e situacion ainda. pero despues cu un pomp di gasolin a queda destrui den e incidente y nan a herida un estudiante flamento asina grave cu e mester a worde transporta pa hospital. nan a busca yudanza di cien guardia di estado.

Nan a pone cajonnan di awa den posicion pa abri un pasashi pa e estudiantenan di habla frances. cualnan tabata worde bombardea pa nan coleganan flamenco cu donderboos y klapchinan. Por lo demas no solamente e estudiante valones ta malcontentu cu e medidanan anuncia. pero tambe nan companjeronan flamento.

WEGANAN OLYMPICO Y USO DI DROGA

STRAATSBURG. 1 maart. — E comision di e conseho di Europa a propone den cincu recomendacion na gobierno y federacionnan deportivo. pa adopta den e huramentu olimpico un formulario contra uso di droga.

E comision — cu pa mayor parti ta consisti di dokternan — ta tuma posecion contra tur forma di uso di droga y a haci e recomendacionnan pa evita esey.



S.A.R. Prinses Marijke a hanja Diasabra u.p. na ocasion di su cumpleanjos na Palacio di Soestdijk, un boto di rubber cual el a ricibi di un delegacion di Koninklijke Landmacht. Riba e portret nos ta mira con e prinses ta inspecciona su regalo.

CAMPEONATO MUNDIAL DI FUTBOL PA 1966

PARIS. 1 maart — E schema pa e campeonato mundial di futbol. cual lo tuma lugar na anja 1966 na Inglaterra. ta cla caba. Sir Stanley Rouse. president di e federacion internacional di futbol a declara na Paris. cu e vueltanan final lo tuma lugar di 12 juli te cu 30 di juli of prome augustus. Por lo pronto nan a indica ocho terreno. pero nan no a dicidi ainda delinitivamente cua stadionnan nan lo indica pa e weganan. ya cu esey lo depende di e facilidadnan cu cada stadion por ofrece pa prensa. radio y television. E vueltanan di calificacion lo tuma lugar entre prome di mei 1964 y december 1965.

E ultimo fecha riba cual por inscribi pa e campeonato mundial ta 15 december 1963.

Segun Sir Stanley Rouse organizacion di e venidero campeonato Mundial lo ta en principio mescos cu esun na Chile pero cu e excepcion. cu nan lo evita mas tantu posible pa hunga dos wega riba un dia.

Ainda nan no a eligi e fechanan di wega oficialmente. pero ta sigur cu nan lo no hunga diadomingo.

Algun partido lo worde efectua den oranan di anochi cu luz artificial.

Finalmente Sir Stanley Rouse a participa. cu e rifa pa e buelta final. pa cual atrobe diez-eis pais lo bini den remarca. lo sosode na Inglaterra. probablemente na juanuari di anja 1966.

ASALTO DI BANCO NA VENEZUELA

Awe nan a asalta un banco na Ojeda, Venezuela. Nan ta bisa cu e delito ta obra di e forsanan di e organizacion pa libertacion nacional. Nan a bai cu placa na un balor di mas o menos ochenta mil dollar. Den otro lugar nan a corta waya y cabelnan di telefon.

UNION SOVIETICA TA CRITICA AUSTRIA

MOSCU. 1 Maart. — Den un declaracion no oficial cu e agencia Ruso di prensa „Tass" a plama nan ta duna critica riba e peticion di Austria pa asocia na EEG.

Un asociacion no solamente lo ta contra e obligacionnan. cu Austria a tuma riba su mes na e acuerdo di anja 1955. pero ademas e asociacion lo hiba e pais na lado di e bloque di Navo. cu ta enemigu di Union Sovietica y e paisnan socialista.

ASESINATONAN NA ELISABETHSTAD

ELISABETHSTAD. 1 maart. — En coneccion cu nan a hanja dos morto di cindadanonan den cercania di e campamentu di ehercito central di Kongo na Elisabethstad. militarnan Etiopia di nacionnan uni a elimina un barricada riba un caminda pa e campamentu ey.

Pega cu un di e cadavernan tabatin un polis herida. kende tabatin heridanan di bajonet na su cabez y den su curpa. Nan ta duda pa bida di e polis.

Segun polis na Elisabethstad militar di e ehercito central di Kongo a arresta dos polis ayera nochi. Un di nan ta perdi te ainda.

GUARDIA DI OOST-BERLIJN A HUI PA OCCIDENTE

Ajera mainta un guardia di Oost Berlijn. cu tin 21 anja. a rui pa occidente. Algun ora prome cu su huida. guardianan di frontera a arresta na casi mesun lugar dos persona. quendenan tambe quier a hui.



Na Oberhausen un festival pa peliculanan cortico ta tuma lugar, pa cua 30 pais a inscribi. Riba e portret d.r.p.d. e critico Belgo Francis Bolen, e cineast Holandes Bert Haanstra, cu ta presidente di e hurado, e regisor ruso Roman Karman y Hilmar Hoffman, organisador di e festival.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April

Awe bo mester tene cuenta cu con ratiemnonan. trata pa tene tur cos mas calmo posibel.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Circunstancianan por conduci cu lo bo tin poco libertad di accion awe. cumpli cu bo debernan.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Por bira un dia ocupadisimo pa bo. no perde curashi ora bo hanja contratiempo of desilusion.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

No hinca bo den aventuranan nobo awe. tantu riba terreno di amor como di matrimonio.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

No papia riba otro hende awe. of haci redu. Bo por tin exito riba terreno artistico.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Bai cu calmo en cuanto bo concernan nobo. aunke bo ta sinti hopi simpatia pa nan.

LIBRA
23 September — 22 Oktober

Cumpli cu bo debernan minuciosamente no laga nada distrai bo. Bo huicio no ta mucho bon.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November

Un cambio inespera por causa cu bo mester cambia bo intencionnan completamente.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Awe ta un dia cu hopi sorpresanan pa bo. tene cuenta cu bo no por cumpli cu tur hende.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Awe mainta tempran ta e tempo mas favorable pa mehora bo relacionnan riba tur terreno.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Awe tin aspectonan di sorpresa. pero tambe di pleito y discusionnan. evita esey.

19 Februari — 20 Maart
PISCES

Awe por presenta estorbonan pa bo. tene cuenta cu esaki y no tuma ningun chens awe.

ENCARGO INDONES DI NEGOCIOS

DJAKARTA. 1 maart. — Indonesia a nombra un diplomatico. quende lo actua como e prome encargado di negocios na Ulanda. asina nan a informa di fuente oficial na Djakarta.

E portavoz cu a duna e noticia a ninga di menciona nombre di e representante indones mescos cu e fecha riba cual e lo cuminza su trabao na Den Haag.

Si el a bisa. cu ta trata di un diplomatico di experiencia. cu a ocupa puestonan na Moscu. Nacionnan Uni y Karachi. E lo hanja e rango di minister.